

# 探寻曾经风靡越南的东湖年画

据新华社“1945年以前,我们整个东湖村250个家庭都在制作东湖年画,如今却只剩下两家了。因为我喜爱这个传统艺术,敬仰祖辈对它的执着追求,所以我决定要把这门艺术继续传承下去。”80岁的阮登制在接受新华社记者采访时说。

东湖年画因产于越南北部北宁省东湖村而得名。临近春节,记者从首都河内往北驱车40公里,去探寻这一曾经风靡越南的传统年画。

随着越南社会经济的发展,许多典型传统艺术因无法融入现代生活而逐渐消失,这也是东湖年画所面临的严峻现实问题。

阮登制的画坊就在村口,门旁的墙上写着“民间文化交流中心——东湖画”。画坊建筑古朴典雅,庭院柱子上还写有汉字。它里面大致分为3个部分,包括绘画室、原料加工室和作品展览室。

阮登制是家族中制作东湖年画的第二十二代传承人。目前,他的儿子、女儿及女婿都在从事与东湖年画有关的工作。

阮登制说,东湖年画何时在越南出现并无确切的时间记录,但他们家族从事这个行业是始于16世纪

以前,东湖年画是春节期间越南民众家中的必备物品。许多人会在节前涌到东湖村购买年画,节前贴在家里的年画往往会留到下一个春节前被新的年画替换掉。

“我记得在我小的时候,许多其他省的人都会来买东湖年画。当时东湖村只会在每年的腊月初一、初六、十一、十六、二十一和二十六这几天里卖年画。”阮登制回忆道。

东湖年画属于木版年画,首先将

木板雕刻出年画的反面模型,再涂上颜料印在纸上。用纸也比较特殊,是由越南鼠皮树制成,纸上涂抹了贝壳粉和糯米粉,以保证年画的持久性和色彩光亮。

阮登制说,树皮首先要先在石灰水里浸泡一周,之后再用水煮一天,将外面的黑色表层去掉,再将剩余捣成粉末,用水稀释后,把这些纸纤维附着在竹片上,最后凝固形成年画所需的纸张。

阮登制的儿子阮登心是东湖年画的第二十一代传承人。据他介绍,年画纸所用的贝壳粉来自越南北部广宁省。这种贝壳在制成贝壳粉前要在水里浸泡数月乃至数年。要花费4个小时才能将泡好的贝壳捣成粉末,目的是要保证贝壳光彩亮丽的特点不被破坏。

东湖年画的模板完全是手工雕刻,模板取材于柿树,它具有耐用、易雕刻、抗虫咬的特点。阮登制说,每幅年画都是由数个模板拼接而成,而且每个模板上会使用不同颜色,它们之间要相互吻合,依次印在年画纸上,最后拼成一幅完整的东湖年画。

阮登制介绍说,东湖年画有5种基本颜色,使用的颜料全部来自大自然。比如,红色来自砾石粉,绿色来自树叶,黄色来自花,白色是贝壳粉,黑色则是竹叶烧成的粉末。

由于制作东湖年画的人越来越少,阮登制为保存好这个文化历史,平时会在村子里搜寻那些被遗弃的“历史记忆”,目前他已搜集到250多个相关主题的年画模板,包括历史人物、民间传说和日常生活等题材。

“其中部分模板已经有200年的

历史。这对丰富这一传统文化来说非常珍贵。”阮登制说。

走进展览室,各种主题、不同风格的年画或挂在墙上,或摆放在架子上,整齐有序。由于历史原因,许多东湖年画上还保留着汉字,比如“富贵”“福”“寿”等,直白地表达出越南百姓的向往和追求。

东湖年画中比较著名的作品,如《荣华》《富贵》《摔跤》《牧童吹笛》《鸡群》和《猪群》等,都可以在这里找到,从人物到动植物,年画内容简单,通俗易懂,却蕴含着丰富的生活哲理。

有关生肖的年画也能在展览室看到,有的蕴含着民间传说,有的则反映了日常生活。这些年画风格通俗纯朴、生动活泼,又不失文雅。

如今,许多国内外游客都会来到阮登制的画坊参观和购买东湖年画。阮登制说:“我经常会把东湖年画的制作步骤和历史讲给游客,也是希望能传播东湖年画的文化,将这门传统艺术传承下去。”

目前,阮登制家族不仅制作传统年画,也开始制作与年画有关的现代产品,包括钟表、笔记本、日历和明信片等。

东湖年画在2013年被列入越南国家非物质文化遗产名录。阮登制说,越南北部省份的许多小学常组织学生来东湖村参观,以便孩子们从小了解这门传统艺术的价值。

“许多大学生也经常来我这儿,他们很多人对年画感兴趣。甚至有些大学生还把东湖年画作为自己的毕业论文选题。”阮登制欣慰地说。他希望越南年轻的一代能够继续关注东湖年画的发展。

■闫建华 章建华

## 文化部:2015年海外文化中心建设等经费预算3.6亿 较2014年增长181%

据新华社 记者2月11日从文化部举行的2015年第一季度例行新闻发布会上获悉,截至2014年底,我国对海外文化中心建设总投资13.36亿元。2015年落实的海外文化中心建设、运行、业务经费预算达3.6亿元,与2014年相比增长率达181%。

文化部财务司副司长燕东升介绍,1988年我国在毛里求斯和贝宁设立第一批海外中国文化中心,2002年以来先后在埃及、法国、马耳他等国设立了中国文化中心,一大批国家签署了设立文化中心的政府文件。截至2014年底投入运营的文化中心达20个,总建筑面积4.3万平方米。比利时布鲁塞尔中国文化中心、新加坡中国文化中心2015年将揭牌投入使用。此外,尼泊尔、巴基斯坦、坦桑尼亚等几个中心也将尽快揭牌。2015年初还完成了瑞典、罗马尼亚、匈牙利等国家的选址调研,如果情况顺利,2015年有可能投入使用。根据规划,到2020年将有50个海外文化中心建成。

同时,文化部还设立了中国文化之家,作为文化中心的补充形式。2014年12月31日,文化部与云南新知集团合作建设的首个中国文化之家——“金边中国文化之家”在

柬埔寨金边正式揭牌。

燕东升说,海外文化中心的建设由中央政府主导,以中央财政资金为主要资金来源。在财政部的支持下,文化部设立了海外中国文化中心建设专项资金,用于海外文化中心的建设和租赁等方面的支出。文化部也在积极探索,鼓励社会组织、中资机构等参与海外文化中心建设。

目前,文化中心的设立主要采取购地建房、购置现房和租用现房三种建设模式。建设规模为2000—5000平方米,主体功能包括教学区、公共活动区、办公区和附属用房。主要内容包括多功能厅、展厅、图书馆、电子阅览室、培训教室和办公用房,具体面积要考虑筹建模式和两国文化交流的情况合理确定。

文化部外联局局长谢金英说,从开展的活动来看,海外文化中心起到三个作用:一是展示中国文化;二是向海外公众提供中国文化历史、社会发展信息;三是教学功能,通过教授中国音乐、舞蹈、美术、语言、烹饪、武术等各种教学活动,传播中国文化。同时,还要把它打造成一个思想交流的平台,请国内著名艺术家、思想家、学者到中心去。

■周玮

## 《一步之遥》亮相柏林电影节

据新华社 中国影片《一步之遥》2月11日亮相第65届柏林电影节。

《一步之遥》由姜文执导,姜文、葛优、周韵、舒淇领衔主演。该片改编自民国时期真实案件“阎瑞生案”,讲述被选为“花国总统”的妓女完颜英死后,男主角马走日的逃亡故事。本片已于去年12月在中国国内上映,观众评价不一。当天在柏林电影节媒体场放映结束后获得了稀疏的掌声。

德国媒体人拉姆·亚兹达尼评价说,影片充满想象,音乐也不错,故事涉及腐败、洗钱等内容,但片中对话过多,节奏过快,人物长得相似,看着有些糊涂。

不过,媒体人芭芭拉·冯德吕厄则表示影片不难理解。她已在中国看过《一步之遥》。在她看来,这部影片充满活力,演员的积极性也被很好地调动了起来。

她说,欧洲影片着重反映人类的冲突,个人的变化,这些在姜文等中国导演的作品中也不难看到。例如《一步之遥》中,女主角武六的观点前后就发生了改变。总之,“这部影片还是很有潜力的,衷心希望它

能获得成功”。

《一步之遥》不仅融入了西方歌剧元素,引用莎翁名剧《哈姆雷特》经典台词,向影片《教父》致敬,还包含了大量中国元素,例如与中国象棋有关的人名马走日、项飞田,还有古典名著《红楼梦》中的“假作真时真亦假”。理解这些传统中国元素,对西方观众来说着实是一大挑战。

对此,姜文表示,不会因为西方观众难理解就不突出中国元素,毕竟一些西方影片中也有很多中国人不熟悉的东西,但“观众若真想看,怎么都能看;不想看,则大可说一句看不懂,然后把自己挡在电影之外”。

本届柏林电影节主竞赛单元共有19部影片角逐金熊奖,其中中国影片仅有《一步之遥》。去年中国电影在柏林电影节收获颇丰,擒获一金两银三只“熊”。对于《一步之遥》能否擒“熊”,姜文似乎并不太在意。按照他的说法,得奖与否又能说明什么?票房同样说明不了问题。毕竟,得奖的影片只是少数,来电影节是图个“大伙儿高兴”。本届柏林电影节颁奖典礼定于2月14日举行。

■郭洋 冯玉婧

## 北京人艺新戏《食堂》首演 老钢厂编年史浓缩北京人思想变化

据新华社 北京人艺新戏《食堂》2月11日在首都剧场首演。该剧以编年体形式,通过一个国营老钢厂食堂承载的记忆岁月,浓缩了30年来北京人的生活及思想变化。

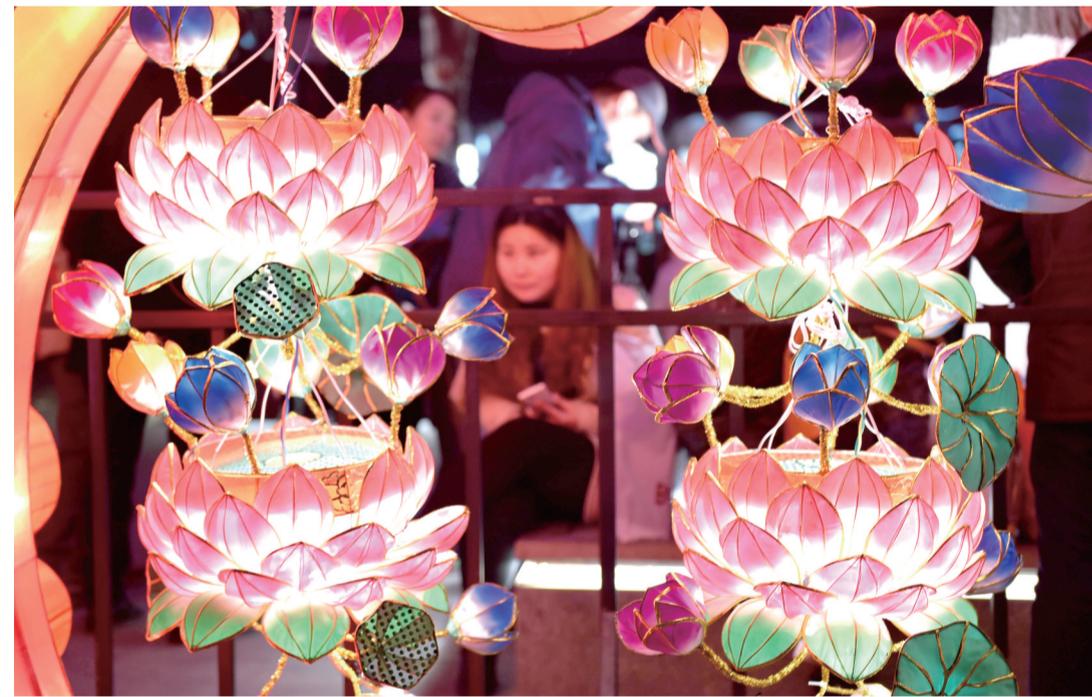
“这是一部现代戏,我们要演老百姓的事儿,说说他们的心里话。”导演顾威说,他看中苑彬编剧的这部《食堂》,也是被作品中生动的语言所吸引。很多话都特别老北京,是咱们老百姓自己的话。代表了很多北京老百姓的特点。你说幽默也好,发牢骚也好,就是这么一种状态。

《食堂》以“永久”这一人物为线,贯穿了整个故事发展。但纵观全剧,很难发现谁是绝对主角。顾

威说:“这是一部从头到尾的群戏,角色有20余位。这部作品前后横跨了30年,这几十年的变迁,看起来只是现象,实际上是时代变迁在每个人精神上的映像。”

提及剧名,观众不难联想到《茶馆》《天下第一楼》等北京人艺经典作品,都是以故事发生地命名。顾威说,《食堂》对于全剧组都是一个新课题,因为戏中的北京与创作者熟悉的场景太不一样了。“‘食堂’是一个大工业背景下的食堂。同样是老北京话,工厂里的人和胡同里的人,有很大区别。工厂里的人怎么说话,我们需要丢掉我们熟悉的,去把这种不一样演出来。”

■白斌



2月11日,2015年南京秦淮灯会开幕,各展区灯彩同时亮灯。本届秦淮灯会为期50天,设夫子庙、江南贡院、老门东、秦淮河、公共区域五大展区,有66组大型灯组及众多民间灯彩艺人扎制的秦淮花灯参展。图为游人在夫子庙前观赏秦淮花灯。

■新华社记者 孙参 摄

## 丝绸之路图片展在雅典开幕

据新华社 为期5天的“影像丝绸之路——甘肃风情图片展”2月11日晚在希腊首都雅典开幕,20多位摄影师拍摄的70多张照片向希腊观众呈现了古老的丝绸之路在今天焕发出的勃勃生机。

中国驻希腊大使邹肖力在致辞时说,古希腊在丝绸之路的形成和繁荣过程中扮演了重要角色。如今在实施“一带一路”战略的过程中,希腊

将再次发挥重要作用。邹肖力说:“离这里不远的比雷埃夫斯港是中希、中欧合作的典范,以比港为依托通往欧洲腹地的中欧陆海快线将把‘一带一路’连接起来,中希、中欧经贸合作也将展现出前所未有的广阔前景。”

希腊文化部外交顾问西奥多普洛斯女士表示,这些照片可以让人领略到甘肃美丽的自然风光和温

暖的人文风情。曾经访问过甘肃的西奥多普洛斯说,她希望有更多的希腊朋友能到中国、到甘肃去看一看。

本次展览由中国文化部和中国驻希腊大使馆主办,甘肃省文化厅和希中友协承办。希中友协主席波塔米亚诺斯、希腊文化部、雅典市政府官员及各界来宾约100人出席了图片展开幕式。

■刘咏秋 陈占杰